



# OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

# OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Donderdag, 15 Augustus 1935. WINDHOEK Thursday, 15th August, 1935. No. 624

## INHOUD.

	<i>Bladsy.</i>
<b>Proklamasie —</b>	
No. 13. Wol as Boerderyprodukt verklaar . . .	9516
<b>Goewermenskennisgewings —</b>	
No. 1013. (Unie) Konsul van Spanje in Kaapstad	9516
No. 118. Naturalisasie Lys, 1925: Wysiging van.	9516
No. 119. Veiesiektes: Slapsiekte-Regulasies . . .	9517
No. 120. Huweliksampenaar: Benoeming tot . . .	9517
No. 121. Skut te Windhoek: Benoeming van Skutmeester . . .	9517
No. 122. Klerke van die Hof, Luderitz en Outjo: Aanstelling as . . .	9517
No. 123. Periodieke Hof, Tsumeb, Distrik Grootfontein: Verandering van dag vir sitting van Hof . . .	9517
No. 124. Assistent Naturelle Kommissaris, Luderitz: Aanstelling as . . .	9518
No. 125. Uitvoer van Wol: Regulasies . . .	9518
<b>Algemene Kennisgewing —</b>	
No. 56. Lys van Maatskappye geregistreer . . .	9519
<b>Advertensies —</b>	
Boedelkennisgewings, ens., ens. . . . .	9519

## CONTENTS.

	<i>Page.</i>
<b>Proclamation —</b>	
No. 13. Wool declared to be Agricultural Produce.	9516
<b>Government Notices —</b>	
No. 1013. (Union) Consul of Spain at Capetown . . .	9516
No. 118. Naturalization List, 1925: Amendment of.	9516
No. 119. Stock Diseases: Dourine-Regulations . . .	9517
No. 120. Marriage Officer: Appointment as . . .	9517
No. 121. Pound at Windhoek: Appointment of Poundmaster . . .	9517
No. 122. Clerks of the Court, Luderitz and Outjo: Appointment as . . .	9517
No. 123. Periodical Court, Tsumeb, District of Grootfontein: Change of day for holding of Court . . .	9517
No. 124. Assistant Native Commissioner, Luderitz: Appointment as . . .	9518
No. 125. Export of Wool: Regulations . . .	9518
<b>General Notice —</b>	
No. 56. List of Companies registered . . .	9519
<b>Advertisements —</b>	
Estate Notices, etc., etc. . . . .	9519

**PROKLAMASIE**

VAN SY EDELE DAVID GIDEON CONRADIE,  
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 13 van 1935.]

Onder en kragtens die bevoegdhede aan my verleen ingevolge artikel *elf* van die Boerderyprodukte-Uitvoer-Ordonnansie, 1928 (Ordonnansie No. 13 van 1928), proklameer, verklaar en maak ek hierby bekend dat vanaf die eerste dag van September 1935 wol 'n boerderyprodukt is vir die doeleindes van die vermelde Ordonnansie en die regulasies wat daarvolgens opgetrek is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 12de dag van Augustus 1935.

D. G. CONRADIE,  
*Administrateur.*

**PROCLAMATION**

By HIS HONOUR DAVID GIDEON CONRADIE,  
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA

No. 13 of 1935.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section *eleven* of the Agricultural Produce Export Ordinance, 1928 (Ordinance No. 13 of 1928), I do hereby proclaim, declare and make known that as from the first day of September, 1935, wool shall be agricultural produce for the purposes of the said Ordinance and the regulations made thereunder.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 12th day of August, 1935.

D. G. CONRADIE,  
*Administrator.*

**Goewermentskennisgewings.**

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,  
*Sekretaris vir Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek,

No. 1013 (Unie).]

[19 Julie 1935.

Die Koning se Erkenningsbesluit wat Senor DON EMILIO NUNEZ DEL RIO magtig om as Konsul van Spanje in Kaapstad, vir die Unie van Suid-Afrika en die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika, op te tree, is uitgereik.

No. 118.]

[2 Augustus 1935.

**NATURALISASIE.**

Nadat die Administrateur oortuig is, dat die name van die persone, genoem in Dele I en II van die onderstaande Bylae, per abuis respektieflik uitgelaat is uit, en ingesluit is in die lys, gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. 114 van 31 Augustus 1925, van onderdane van die gewese vyandelike moonthede en wat as Britse onderdane genaturaliseer is volgens die voorsienings van subartikel (1) van artikel *twee* van die "Zuidwest-Afrika Naturalisasie van Vreemdelingen Wet 1924" (Wet No. 30 van 1924), het dit hom behaag om, op grond van en kragtens die bevoegdhede hom verleen deur subartikel (3) van artikel *twee* van die genoemde Wet, die voormelde lys te wysig, wat hiermee aldus gewysig word deur die insluiting daarin van die name van die persone, genoem in Deel I van die onderstaande Bylae, en deur die uitlating daaruit van die naam van die persoon, genoem in Deel II van die onderstaande Bylae.

**BYLAE.****DEEL I.**

GOEBEL, Reinhold Julius (62), Windhoek.  
SCHNEIDAU, Heinrich (40), Johannesburg, Transvaal.

**DEEL II.**

1150. HUNOLD, Jakob Florent (49), Charlottental, Luderitz.

**Government Notices.**

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,  
*Secretary for South West Africa.*

Office of the Administrator,  
Windhoek,

No. 1013 (Union).]

[19th July, 1935.

The King's Exequator empowering Senor DON EMILIO NUNEZ DEL RIO to act as Consul of Spain at Capetown, for the Union of South Africa and the Mandated Territory of South West Africa, has been issued.

No. 118.]

[2nd August, 1935.

**NATURALIZATION.**

The Administrator, being satisfied that owing to an error the names of the persons described in Parts I and II of the Schedule attached hereto have respectively been excluded from and included in the list published under Government Notice No. 114 of the 31st August, 1925, of subjects of the late enemy powers who have become naturalized as British subjects in terms of the provisions of sub-section (1) of section *two* of the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1924 (Act No. 30 of 1924) has been pleased under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (3) of section *two* of the said Act, to amend the said list which is hereby accordingly amended, by the inclusion therein of the names of the persons described in Part I of the Schedule hereto and by the exclusion therefrom of the name of the person described in Part II of the Schedule hereto.

**SCHEDULE.****PART I.**

GOEBEL, Reinhold Julius (62), Windhoek.  
SCHNEIDAU, Heinrich (40), Johannesburg, Transvaal.

**PART II.**

1150. HUNOLD, Jakob Florent (49), Charlottental, Luderitz.

No. 119.]

[2 Augustus 1935.

VEEÏEKTES: SLAPSIEKTE-REGULASIES.

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheids aan hom verleen ooreenkomstig Artikel drie-en-twintig van "De Veeziekten Proklamasie 1920" (Proklamasie No. 28 van 1920), die bygevoegde regulasies om die siekte in bedwang te hou wat as slapsiekte bekend is, goed te keur:—

1. Wanneer enige perderasdiere verdink word dat hulle besmet is met slapsiekte is dit die plig van die eienaar of die persoon wat die toesig oor sodanige diere hou, en van die eienaar of bewoner van die grond waarop sodanige diere vir die oomblik wei, om die diere af te sonder hangende hulle ondersoek deur 'n Goewerments-veearts, en elke sodanige eienaar of persoon moet dadelik die verdagte besmetting aan die Goewermentsveearts wat die streek onder sy beheer het, berig.
2. Wanneer die Goewermentsveearts oortuig is dat slapsiekte op 'n plaas of plek bestaan, is dit die plig van die eienaar van die plaas of die persoon wat die toesig daarvoor hou om sodanige voorsorgmaatreëls te tref om die siekte uit te roei as wat vermeldde amptenaar raadsaam mag ag.
3. Alle hingste en merries op 'n plaas of plek waar slapsiekte voorkom, moet afgesonder word op die manier wat deur die Goewermentsveearts voorgeskrywe is.
4. Enige merrie wat met slapsiekte besmet is, word op bevel van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika doodgemaak en vergoeding word bepaal ooreenkomstig die skaal wat in die Bylae van Proklamasie No. 28 van 1920 uiteengesit is, betaal.
5. Die eienaar van 'n hings wat met slapsiekte besmet is, het die keuse om die dier óf te kastreer óf dood te maak teen vergoeding soos hierbo.
6. Oortredings van hierdie regulasies is strafbaar volgens artikel een-en-twintig van vermeldde Proklamasie.

No. 120.]

[2 Augustus 1935.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vyf, subartikel (2) van "De Huweliksvoltrekkings Proklamasie 1920" (Proklamasie No. 31 van 1920), die benoeming van COENRAAD DANIEL SPAMER van die Magistraatskantoor, Grootfontein, tot 'n Huweliksamptenaar vir die voltrekking van 'n huwelik op Grootfontein op 2 Augustus 1935 goed te keur.

No. 121.]

[7 Augustus 1935.

SKUT TE WINDHOEK:  
BENOEMING VAN SKUTMEESTER.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel twee van Proklamasie No. 5 van 1917, die benoeming van WILHELM FINKE as Skutmeester van die skut te Windhoek, goed te keur met ingang vanaf 1 Mei 1935, in die plek van Benjamin John Heather, wat bedank het.

No. 122.]

[12 Augustus 1935.

Die volgende aanstellings as Klerke van die Hof is goedgekeur:

- LUDERITZ: AUBREY WARREN LEPPAN met ingang vanaf die 17de Junie 1935, in plek van Mnr. P. J. Liefeldt, verplaas.
- OUTJO: CHRISTIAN JACOBUS VAN DEN BERG, met ingang vanaf die 23ste Julie 1935, in plek van Mnr. C. J. H. Vorster, verplaas.

No. 123.]

[12 Augustus 1935.

PERIODIKE HOF, TSUMEB, DISTRIK GROOTFONTEIN.

Dit het die Administrateur behaag om die sitting van die Periodike Hof te Tsumeb in die distrik Grootfontein op die eerste Woensdag in elke maand in plaas van die eerste Woensdag na die tweede Maandag in elke maand soos tevore, goed te keur, ingaande vanaf die 4de September 1935.

No. 119.]

[2nd August, 1935.

STOCK DISEASES: DOURINE-REGULATIONS.

His Honour the Administrator has been pleased, under the powers in him vested by section *twenty-three* of the Diseases of Stock Proclamation, 1920 (Proclamation No. 28 of 1920), to approve of the subjoined regulations for controlling the disease known as Dourine:—

1. Whenever any equines are suspected of being infected with Dourine it shall be the duty of the owner or person in charge of such animals, and of the owner or occupier of the land whereon such animals are for the time being depastured, to isolate the animals pending their examination by a Government veterinary officer, and every such owner or person shall immediately report the suspected infection to the Government veterinary officer in charge of the area.
2. On the Government veterinary officer being satisfied of the existence of dourine on a farm or place, it shall be the duty of the owner of the farm or the person in charge thereof to take such precautions to eradicate the disease as the said officer may deem advisable.
3. All stallions and mares on a farm or place where Dourine exists shall be isolated in the manner prescribed by the Government veterinary officer.
4. Any mare infected with dourine shall be destroyed on the order of the Secretary for South West Africa, and compensation in accordance with the scale set out in the Schedule to Proclamation No. 28 of 1920 paid therefor.
5. The owner of a stallion infected with Dourine shall be given the option of having the animal castrated or destroyed with compensation as above.
6. Contraventions of these Regulations are punishable under section *twenty-one* of the said Proclamation.

No. 120.]

[2nd August, 1935.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of section *five*, sub-section (2) of the Solemnization of Marriages Proclamation 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of COENRAAD DANIEL SPAMER of the Magistrate's Office, Grootfontein, as a Marriage Officer for the solemnization of a marriage at Grootfontein on the 2nd August, 1935.

No. 121.]

[7th August, 1935.

POUND AT WINDHOEK:  
APPOINTMENT OF POUNDMASTER.

The Administrator has been pleased, in terms of section *two* of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the appointment of WILHELM FINKE as Poundmaster of the Pound at Windhoek, with effect from the 1st May, 1935, vice Benjamin John Heather, resigned.

No. 122.]

[12th August, 1935.

The following appointments as Clerks of the Court have been approved:

- LUDERITZ: AUBREY WARREN LEPPAN, with effect from the 17th June, 1935, vice Mr. P. J. Liefeldt, transferred.
- OUTJO: CHRISTIAN JACOBUS VAN DEN BERG, with effect from the 23rd July, 1935, vice Mr. C. J. H. Vorster, transferred.

No. 123.]

[12th August, 1935.

PERIODICAL COURT, TSUMEB,  
DISTRICT OF GROOTFONTEIN.

The Administrator has been pleased to approve of the holding of the Periodical Court at Tsumeb, in the district of Grootfontein, on the first Wednesday in each month instead of the first Wednesday following the second Monday in each month as heretofore, with effect from the 4th September, 1935.

No. 124.]

[12 Augustus 1935.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdhede aan hom verleen ooreenkomstig subartikel (2) van artikel vier van die Naturelle-Administrasie Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 15 van 1928) die volgende aanstelling te maak — AUBREY WARREN LEPPAN as Assistent-Naturelle Kommissaris vir die Magistraatsdistrik van Luderitz met ingang vanaf 17 Junie 1935.

No. 125.]

[12 Augustus 1935.

## UITVOER VAN WOL.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge en kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel ses van die Boerderyprodukte-Uitvoer-Ordonnansie, 1928 (Ordonnansie No. 13 van 1928), die volgende regulasies in verband met die uitvoer van wol te maak:—

## REGULASIES.

1. Niemand mag wol uitvoer nie, tensy dit verpak en gemerk is soos hieronder bepaal word.

2. Niemand mag 'n baal uitvoer bevattende vreemde bestanddele wat met die skeer of daarna in die wol gekom het nie.

3. (a) Wol bestem vir uitvoer moet verpak wees in die juutsakke, bekend as die "11¼ lb. wolsakke (nominaal)", wat nie tevore gebruik is nie.

(b) Elke sodanige sak moet leesbaar gemerk wees met die naam of geregistreerde merk van die verkoper, asook sy adres of spoorwegstasie.

4. Elke baal of sak moet deeglik toegewerk wees en alleen blou seilgaring of metaalklemme mag gebruik word om bale of sakke of snyplekke of gate daarin toe te werk.

5. (a) Wol wat van dooie skape afgepluk, geskeer of verwyder is, moet afsonderlik van ander wol gehou en die houer leesbaar "PLK" gemerk word.

(b) Wol moet skoon wees van verf, teer of ander merkstof wat gebruik mag gewees het om die skape te merk.

(c) Alle loks en deur urine gevlekte wol moet afsonderlik van ander wol gehou en die houer leesbaar "LOX" gemerk word.

(d) Alle bale wol wat onafgerande vliese bevat moet duidelik en leesbaar "ONAFGERAND" gemerk wees. Vir die toepassing van hierdie regulasies word onder onafgerande vliese verstaan vliese waarvan die pens- en stukwol nie verwyder is nie.

6. Alle merke op bale ingevolge hierdie regulasies moet op die end-kant van die baal geplaas word en moet bestaan uit letters minstens een-en-n-half duim hoog.

7. Van en na 1 September 1935 is wol wat vir uitvoer bestem is aan inspeksie onderhewig.

8. Die uitvoerder moet op elke baal of sak wol wat op of na 1 September 1935 uitgevoer moet word, 'n inspeksiefooi van een halfpenny (½d.) aan die Spoorweë en Hawensadministrasie betaal.

9. (a) 'n Inspekteur het die reg om geboue waarin wol, bestem vir uitvoer, opgeberg word, te betree en om bale of sakke wat daarin opgeberg is, oop te maak.

(b) Uitvoerders, makelaars, agente of pakhuisopsigters wat toesig uitoefen oor geboue waarin wol vir uitvoer opgeberg is, of wat sulke geboue okkupeer, moet aan 'n inspekteur op sy versoek die inligting verstrek wat hy mag verlang vir die behoorlike uitvoering van sy pligte as inspekteur.

10. (a) As 'n baal nie volgens voorskrif van hierdie regulasies toegewerk, verpak of gemerk is nie, is die inspekteur bevoeg om te gelas dat so 'n baal daarvolgens weer toegewerk, herverpak of oorgemerk word.

(b) As 'n baal weens versuim om te voldoen aan hierdie regulasies weer toegewerk, herverpak of oorgemerk moet word, moet dit deur die eienaar of sy agent op eie koste gedoen word.

11. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasie oortree of versuim om te voldoen aan so 'n bepaling waaraan hy verplig is om te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

No. 124.]

[12th August, 1935.

The Administrator has been pleased, under the powers conferred upon him by sub-section (2) of section four of the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation No. 15 of 1928) to appoint AUBREY WARREN LEPPAN as Assistant Native Commissioner for the Magisterial District of Luderitz with effect from 17th June, 1935.

No. 125.]

[12th August, 1935.

## EXPORT OF WOOL.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section six of the Agricultural Produce Export Ordinance, 1928 (Ordinance No. 13 of 1928), to make the following regulations with regard to the export of wool:—

## REGULATIONS.

1. No person shall export any wool unless it is packed and marked as herein after provided.

2. No person shall export any bale containing foreign matter introduced into the wool during or subsequent to shearing.

3. (a) Wool to be exported shall be contained in the jute pack, known as the "11¼ lb. pack (nominal)", not previously used.

(b) Each such pack shall be legibly marked with the name or registered mark of the seller, together with his address or railway station.

4. Every bale or pack shall be securely fastened, and only blue-tinted sewing twine or metal clips shall be used for fastening them, or for securing any cuts or holes in them.

5. (a) Wool plucked, shorn or removed from dead sheep shall be kept separate from other wool, and the container legibly marked "PLK".

(b) Wool shall be free from paint, tar or any other branding materials that may have been used for the purpose of marking the sheep.

(c) All locks and urine-stained wool shall be kept separate from other wool, and the container legibly marked "LOX".

(d) All bales of wool which contain unskirted fleeces must be distinctly and legibly marked "UNSKIRTED". For the purpose of this regulation unskirted fleeces shall mean fleeces from which the bellies and pieces have not been removed.

6. All markings on bales in terms of these regulations shall be placed together on the end of the bale, and shall consist of letters not less than one and a half inches in height.

7. From and after the 1st September, 1935, wool intended for export shall be subject to inspection.

8. On every bale or package of wool to be exported on and after the 1st September, 1935, the exporter shall pay to the South African Railways and Harbours Administration an inspection fee of one-half penny (½d.).

9. (a) Any inspector shall have the right to enter any premises in which wool intended for export is stored, and to open any bales or packages stored therein.

(b) Exporters, brokers, agents or warehousemen in charge of or occupying premises in which wool intended for export is stored, shall on demand disclose to the inspector such information as he shall require for the proper execution of his duties as inspector.

10. (a) If any bale is not fastened, packed or marked as required by these regulations, an inspector shall have the power to order that such bales be re-sewn, re-packed or re-marked in accordance therewith.

(b) Any re-sewing, re-packing or re-marking necessitated by the non-observance of these regulations shall be done by the owner or his agent at his own expense.

11. Any person who contravenes any provision of these regulations, or who fails to comply with any such provision with which it is his duty to comply, shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding fifty pounds.

# Algemene Kennisgewing.

# General Notice.

(No. 56 van 1935.)

(No. 56 of 1935.)

Die volgende besonderhede in verband met die registrasie van Maatskappye word vir algemene informasie gepubliseer.

The following particulars in regard to the registration of Companies are published for general information.

P. S. LAMBRECHTS,  
Registrateur van Maatskappye.

P. S. LAMBRECHTS,  
Registrar of Companies

Registrasiekantoor vir Maatskappye,  
Windhoek, 9 Augustus 1935.

Companies Registration Office,  
Windhoek, 9th August, 1935.

## BUITELANDSE MAATSKAPPY GEREGISTREER. — FOREIGN COMPANY REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Adres: Address	Datum van Registrasie. Date of Registration.	Kapitaal / Capital
86	Marine Terrace Diamonds (S. W. A.) Limited	p/a c/o J. D. Lardner Burke, Windhoek	15.3.1935	£ 35,000

## Advertensies.

## Advertisements.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag op Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekrachtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

Form. No. 7 / Form. No. 7.

BYLAE.—SCHEDULE.

No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekrachtig is	Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord. word of beide	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
441	Johannes Rudzinske, a bottle store proprietor and building contractor of Windhoek	30/7/35	Neither distribution nor contribution	E. Worms	Box 18, Windhoek

Notice is hereby given in terms of section 32(1) of Ordinance No. 15 of 1927 that it was resolved by the Karibib Roads Board to de-proclaim district road No. 5, as defined by Proclamation No. 37 of 1929, and to proclaim the following district road:—

“No. 8. From a point on Main Road No. 2 on the farm Wilhelmstal No. 8 at the Railway Siding Wilhelmstal generally northwards via the farms Wilhelmstal No. 8, Clausthal No. 5, and Treuenfels No. 1 to the boundary of the district of Omaruru.”

All interested persons are hereby called upon to lodge in writing with the Board, within two months after the date of publication hereof, any objections they may wish to make to the giving effect to such resolution.

P. EDWARDS.

Secretary: Karibib Roads Board.

Karibib,  
18th July, 1935.

LOST MORTGAGE BOND NO. 201/1922.

NOTICE is hereby given that we intend to apply for the issue of a certified copy of Mortgage Bond No. 201/1922 dated the 7th April, 1922, passed by HERMANN HOWALDT in favour of KARL MEIBURG for the sum of £2500 (since reduced to £1500) in respect of the remaining extent of farm Krumneck No. 20 in the district of Windhoek, measuring Eleven Thousand Six Hundred and Fifty-Nine (11659) hectares, Eighty-One (81) ares, Thirty-Eight (38) square metres.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five (5) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek on this 26th day of July, 1935.

Justizrat Dr. ALBERT STARK,

P.O. Box 37,  
Kaiser Street, Windhoek.

Attorneys for Applicant.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
1681	Dirk Johannes Adriaan de Waal snr. en nagelate eggenote Martha Elizabeth Albertina de Waal, geb. v. d. Westhuizen	30 dae	D. J. A. de Waal jnr., Louws-Vley, P. K. Klipdam
1714	Anna Katharina Irion, geb. Jung	21 days	M. Irion, Farm Pommern, Post Tsumeb
1730	Nicolaas Jacobus Beyleveld	30 dae	Mrs. A. C. Beyleveld, Executrix, Box 43, Grootfontein
1731	John Hanson Latter	30 days	J. D. Lardner Burke, Executor Dative, Box 45, Windhoek
1738	Pieter van Breda	30 days	J. C. van Breda, National, P. O. Outjo, Executrix Testamentary
1752	Daniel Andreas Pauw	30 days	Mrs. E. M. Pauw, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Windhoek

**KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE.** Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

**NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION:** Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

**BYLAE.—SCHEDULE.**

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Datum Tydperk Date Period	Kantoor van die Office of the		Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authoriz. Agent
				Meester Master	Magistraat Magistrate	
1283	Daniel Johannes Pienaar	First and Final Liquid. & Distrib.	15/8/35	Windhoek	Okahandja	Bell & Fraser, Agents for Executrix, Box 43, Windhoek
1386	Jury Hendrik de Bruyn	First and Final Liquid. & Distrib. Account	21 days 15/8/35	Windhoek	Outjo	M. E. de Bruyn, c/o Ecker & du Plessis, Box 11. Otjiwarongo
1399	Olga Ida Marta Seitz, born Hanke	Second and Final Liquid. & Distrib. Account	21 days	Windhoek	Grootfontein	Johann Schuler, Box 12, Swakopmund
1676	Theodorus Barnardus Kleynhans, and surviving spouse Petronella Johanna Kleynhans	First and Final Liquid. & Distrib. Account	21 days	Windhoek	Outjo	P. J. Kleynhans, c/o The Standard Bank. Windhoek
1712	Edward Philipps Bester	First and Final	21 days	Windhoek	Okahandja	H. L. Momberg, q. q. Executrix, Windhoek

**VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.**

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. M. M. COMMAILLE,  
*Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.*

**ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.**

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. M. M. COMMAILLE,  
*Master of the High Court of South West Africa.*

**BYLAE.—SCHEDULE.**

Geregistr. Nummer van Boedel Registered Number of Estate	Naam van Oorledene Familienaam   Voornaam		Beroep Occupation	Datum en plek van oorlyde Date and Place of Death	Datum en tyd van byeenkoms Date and Time of Meeting	Plek van byeenkoms Place of Meeting	Byeenkoms belê vir verkiesing van Meeting Convened for election of
	Name of the Deceased Surname	Christian Name					
1755	Nitzsche	Otto	Farmer	11/7/35 at Windhoek	Friday, 23/8/35, 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative

## SALE BY PUBLIC AUCTION.

Duly instructed by the LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA, acting under the powers conferred on it by Section 37 of Act No. 18/1912, as amended and applied to South West Africa, the following properties will be sold by Public Auction on SATURDAY, the 7th September, 1935, at 11 a.m. in front of the LAND BANK BUILDINGS, WINDHOEK:—

(1) Portion A of the farm GOAMUS No. 70, District Gibeon, measuring 10,379 Hectares, 59 Ares, 35 Square Metres; Remaining Portion (now called Gembokvlei) of the farm GOAMUS No. 70, District Gibeon, measuring as such 10,384 Hectares, 11 Ares, 56 Square Metres.

The farms are registered in the name of ERNST JACOBUS PETRUS MARAIS, who abandoned the farms.

The following buildings and other improvements are alleged to exist on the properties, but nothing is guaranteed in this respect:—

1 Dwelling house, 6 rooms and loft of raw bricks, iron roof, stone floors; 1 dwelling house, 4 rooms; 1 outbuilding, 2 rooms of raw bricks; 1 wagonshed and stable of stone; dip and stone kraals; 3 stone kraals; 1 handpump; one 6' Samson windmill; one 10' Samson windmill; one 15' x 5' masonried reservoir and small dam reservoir; 1 masonried trough; 4 fountains; 4 wells; 1 small dam; 28 morgen cultivated land; 2 camps of 50 and 2½ morgen respectively. The northern boundary is fenced in (14000 yards).

(2) Farm KLEIN WITVLEY No. 82, District Gobabis, measuring 5050 Hectares, 63 Ares, 83 Square Metres.

The farm is registered in the names of JACOBUS ADRIAAN WYNAND LOUW and the late SCHALK VAN DER MEWE LOUW.

The following buildings and other improvements are alleged to exist on the property, but nothing is guaranteed in this respect:—

1 Dwelling house, 6 rooms of burnt bricks and verandah, cement floors, ceilings; 1 outbuilding, 4 rooms of burnt bricks, cement floors; 1 wagonshed of burnt bricks; 5 wire kraals 1 handpump; one 12' Defiance windmill; one 40' x 5' masonried reservoir; 1 masonried trough; 2 boreholes; 1 well; 1 dam; 1 camp, 30 hectares. The farm is fenced in, except the Western boundary.

(3) Farm SPINOSA No. 138, District Gobabis, measuring 5013 Hectares, 56 Ares, 45 Square Metres.

The farm is registered in the name of DIRK GYSBERT VAN REENEN, who abandoned the farm.

The following buildings and other improvements are alleged to exist on the property, but nothing is guaranteed in this respect:—

1 Dwelling house, 4 rooms and wagonshed of stone; 1 outbuilding, 5 rooms of raw bricks; 2 rooms of raw bricks at outpost; 1 small stock dip and wire kraals; one 14' Climax windmill; one 50' x 4' masonried stone reservoir; 1 stone trough; 1 borehole; 1 garden; 1 camp, 30 hectares. The farm is completely fenced in.

(4) Farm No. 29 (formerly Parzelle 35 of the Kleinsiedlungen im Awagobibtal), measuring 199 Hectares; Farm No. 16 (formerly farm No. 6 im Awagobibtal), measuring 200 Hectares; Farm No. 30 (formerly Farm No. 36 im Awagobibtal), measuring 195 Hectares, District Grootfontein.

The farms are registered in the name of OSKAR BERGER.

The following buildings and other improvements are alleged to exist on the properties, but nothing is guaranteed in this respect:—

1 Dwelling house, 7 rooms, verandah and passage of raw bricks, lime plastered; 2 wire kraals; one 8' Defiance windmill; one 70 cbm. stone reservoir; 1 masonried trough; 1 well; 90 Hectares cultivatable land. The farms are completely fenced in, except 2 kms. along railway line; 3 camps of 30, 60 and 100 hectares.

(5) Farm BLAUKEHL SUED No. 142, District Keetmanshoop, measuring 15,115 Hectares, 20 Ares, 13 Square Metres.

The farm is registered in the names of FERDINAND BURGER and ANDRIES BARTHELMUS BURGER.

The following buildings and other improvements are alleged to exist on the property, but nothing is guaranteed in this respect:—

1 Dwelling house, 9 rooms and 2 verandahs of burnt bricks, ceilings, cement floors; 1 outbuilding, 5 rooms of burnt bricks; stone kraal and stables; 1 dip and 2 stone kraals; 1 handpump; one 16' Samson windmill; one 12' Gearing windmill; one 12' Defiance windmill; one 40,000 gallons masonried reservoir; one 30,000 gallons masonried reservoir; 3 stone troughs; 1 borehole; 4 wells; 1 dam; 2 hectares cultivated land. The north-eastern boundary is fenced in.

(6) Farm TEUFELSBURG No. 153, District Outjo, measuring 1417 Hectares, 97 Ares, 4 Square Metres.

The farm is registered in the name of JAN DANIEL CILLIERS, who abandoned the farm.

The following buildings and other improvements are alleged to exist on the property, but nothing is guaranteed in this respect:—

1 Dwelling house, 6 rooms, passage and verandah of raw bricks, lime and sand plastered; 1 outbuilding, 2 rooms and garage of raw bricks; 2 wire kraals; one 16' Bulter windmill; one 26' corrugated iron reservoir; 1 concrete and 1 iron trough; 4 wells; 3 hectares cultivated land; 1 camp 4 hectares; 1 camp 3 hectares. The farm is completely fenced in.

(7) Farm NAACHAAMS No. 5, District Outjo, measuring 4949 Hectares, 61 Ares, 19 Square Metres.

The farm is registered in the name of JACOBUS HENDRIK OOSTHUIZEN, who abandoned the farm.

The following buildings and other improvements are alleged to exist on the property, but nothing is guaranteed in this respect:—

1 Dwelling house, 10 rooms and verandah of burnt bricks, lime plastered, 5 rooms, cement and stone floors; 1 outbuilding, 1 room of stone; 2 wire kraals; 1 sheep dip; 1 Diaphragma pump; 1 handpump; 1 borehole; 2 fountains; 2 wells; 1 small storage reservoir; 200 morgen cultivatable land; 1 camp 12 hectares; 1 camp 1½ hectares. The farm is not fenced in.

(8) Farm RAINHOF No. 123, District Windhoek, measuring 5027 Hectares, 85 Ares, 94 Square Metres.

The farm is registered in the name of JOHANNES BOCK, who has abandoned the farm.

The following buildings and other improvements are alleged to exist on the property, but nothing is guaranteed in this respect:—

1 Borehole; one 12' Star windmill; one 50 cbm. reservoir; one masonried trough. The farm is completely fenced in.

## CONDITIONS OF SALE.

One fourth of the purchase price shall be paid in cash, one fourth in six months, one fourth in nine months and one fourth in twelve months from the date of the sale; the unpaid instalments to bear interest at the rate of five percent per annum. The purchaser must pay Auctioneer's commission and advertising costs, transfer duty, all current and arrear taxes, rates and dues of any kind payable in respect of the property, costs of transfer and such other amounts as may be necessary to obtain transfer of the property in his name and furnish at the sale approved sureties for the fulfilment of his obligations.

T. J. CARLISLE,  
Deputy Sheriff.

Windhoek,  
9th August, 1935.

A. BARRY (PTY.) LTD. IN VOLUNTARY LIQUIDATION.  
No. C. P. 69.

Notice is hereby given that the Second and Final Liquidation and Distribution Account was duly confirmed on the 27th July, 1935, and that a dividend is being paid.

Address:  
The Trust & Estate Co. (Pty.) Ltd.  
P. O. Box 18,  
WINDHOEK.

E. WORMS,  
Liquidator.

## NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate, Karibib, for the transfer of the General Dealer's Licence of SAM KANI-CHOWSKY, Karibib, to PAUL PETZOLD.

M. P. KIRSCH,  
Attorney for the parties,  
P. O. Box 4,  
Usakos.